

### LA MORT AU COMTE.

Comte, je vous annonce une étrange disgrâce :  
Il faut venir danser où dansent vos vassaux,  
Que sert de rappeler l'éclat de votre race ?  
Lâ bas tout est roture, et les morts sont égaux.

### RÉPONSE DU COMTE.

„Noble Comte“ — me dit le vassal qui s'incline ;  
Mon nom est répandu, le livres en sont pleins ;  
Mais le Comte, en dépit de sa noble origine,  
Vilain, ira danser avec d'autres vilains.

---

### DEATH TO THE EARL.

Sir Earl, give me the runner's fee ;  
Most bitter news Death brings to thee ;  
For wife and child do not complain,  
You now must dance with vulgar men.

### THE EARL'S REPLY,

Throughout the world I was well famed  
And noble Earl was always named,  
Now Death has struck me down at once  
And borne me off to join his dance.



## 12. Der Tod zum Grafen.

Herr Graf, gebt mir das Votten-Brod!  
Es zeucht euch hin der bitter Tod:  
Lafst euch nicht reuen Weib und Kind;  
Ihr müßt tanzen mit diesem G'sind.

A. In dieser Welt war ich bekannt,  
Dazu ein edler Graf genannt:  
Nun bin ich von dem Tod gefällt,  
Und her an diesen Tanz gestellt.